

**О подписании Соглашения в форме обмена нотами между Республикой Казахстан и Организацией Североатлантического Договора об участии в деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане**

Указ Президента Республики Казахстан от 1 апреля 2010 года № 961

**П О С Т А Н О В Л Я Ю :**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения в форме обмена нотами между Республикой Казахстан и Организацией Североатлантического Договора об участии в деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане (далее - **С о г л а ш е н и е** ) .

2. Государственному секретарю Республики Казахстан - Министру иностранных дел Республики Казахстан Саудабаеву Канату Бекмурзаевичу подписать от имени Республики Казахстан Соглашение, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие **принципиального** характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. Назарбаев*

**О Д О Б Р Е Н**

**У к а з о м            П р е з и д е н т а**

**Р е с п у б л и к и            К а з а х с т а н**

от 1 апреля 2010 года № 961

Проект

г. Брюссель

2010 года

**Е г о**

**П р е в о с х о д и т е л ь с т в у**

**г-ну \_\_\_\_\_**

**Ваше Превосходительство,**

1. Имею честь сослаться на резолюцию Совета Безопасности ООН № 1386 от 20 декабря 2001 года, предусматривающую создание Международных сил содействия безопасности в Афганистане (далее именуемых МССБ), продленную резолюцией Совета Безопасности ООН № 1413 от 23 мая 2002 года и резолюцией Совета Безопасности ООН № 1444 от 27 ноября 2002 года, и резолюцией Совета Безопасности ООН № 1510 от 13 октября 2003 года с последующим продлением мандата МССБ, и на другие резолюции Совета Безопасности ООН, продляющие полномочия миссии МССБ.

2. В соответствии с данными резолюциями Совета Безопасности ООН Организация Североатлантического договора (далее именуемая НАТО) 11 августа 2003 года приняла на себя руководство МССБ. В последующем Североатлантический совет (далее

именуемый САС) выразил свое согласие по дальнейшему расширению МССБ.

3. В этой связи, основываясь на предыдущих обсуждениях и сообщениях, я с благодарностью принимаю предложение Республики Казахстан о предоставлении контингента в МССБ при условии одобрения и сертификации со стороны НАТО. По моему пониманию, намерением Республики Казахстан является участие в МССБ на период, по меньшей мере, шесть месяцев, который может быть продлен по взаимному согласию. В то же самое время я бы хотел подчеркнуть важность непрерывности службы воинских подразделений в МССБ и запросить Ваше согласие в том, что казахстанский контингент не будет выведен без предварительного уведомления командующего МССБ (далее именуемого COMISAF), как минимум за 3 месяца до планируемой даты их вывода, если не согласован иной порядок.

4. Принципы создания, задачи и ответственность МССБ изложены в соответствующих резолюциях Совета Безопасности ООН и документах оперативного планирования НАТО. Как понимается, Ваше окончательное решение в отношении участия будет зависеть от принятия Вами условий этих документов. Я запрашиваю Ваше согласие в том, что казахстанский контингент будет действовать в соответствии с условиями этих документов и любыми изменениями, вносимыми в них в период проведения операции.

5. Обращаю Ваше внимание на резолюцию Совета Безопасности ООН № 1386 и другие последующие имеющие к ней отношение резолюции Совета Безопасности ООН, Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (так называемое Боннское соглашение), Военно-техническое соглашение от 4 января 2002 года с внесенными изменениями, и другие соглашения, которые могут быть заключены относительно прав, обязательств, привилегий и иммунитета МССБ и их составных частей во время нахождения на территории Афганистана. Я полагаю, что Вы подтвердите, что компетентные органы Вашего национального контингента примут необходимые меры, чтобы гарантировать соблюдение надлежащей дисциплины Вашим личным составом, и отправлять правосудие в отношении каких-либо преступлений или дисциплинарных нарушений, которые могут быть совершены Вашим личным составом.

6. Ссылаясь на оперативные планы МССБ, согласованные САС, и другие последующие оперативные планы, связанные с мандатом МССБ, я запрашиваю Ваше согласие относительно того, что национальные контингенты, предоставленные для МССБ, после того, как они полностью прибудут в зону операции и будут оценены как готовые выполнять поставленную им задачу МССБ, будут переданы, как минимум, под оперативное управление Верховного Главнокомандующего Объединенными Вооруженными силами НАТО в Европе (далее именуемого SACEUR) и будут субъектами Правил применения оружия, утвержденных НАТО. COMISAF будет использовать национальные контингенты согласно их возможностям, с учетом

рекомендаций командующего контингентом.

7. SACEUR, который примет на себя общую ответственность за эту операцию, затем назначит Командующего Объединенным командованием сил НАТО "Брунссум" в качестве Командующего объединенными силами (далее именуемого JFC), который, в свою очередь, дает указания COMISAF. SACEUR делегирует оперативное управление сил командующему JFC, который, в свою очередь, далее делегирует эти полномочия COMISAF. COMISAF будет отдавать приказы национальным контингентам по установленному им порядку подчиненности. Страны, не являющиеся членами НАТО, сохраняют национальное командование своими контингентами.

8. Обмен секретными сведениями между Республикой Казахстан и НАТО осуществляется в соответствии с Соглашением о безопасности между Республикой Казахстан и Организацией Североатлантического договора от 31 июля 1996 года.

9. Республика Казахстан может адресовать вопросы политического характера относительно операции Генеральному секретарю НАТО.

10. После вступления настоящего Соглашения в силу, финансовая ответственность для участия Вашей страны в МССБ будет определяться следующим образом.

10.1 Республика Казахстан несет ответственность за транспортировку личного состава Казахстанского контингента, их оружия и оборудования, без расходов со стороны НАТО, из назначенного пункта убытия до места их дислокации в зоне операций и обратно, в соответствии с взаимно согласованным графиком ротации.

10.2 Республика Казахстан несет ответственность за обеспечение питанием, проживанием, горюче-смазочными материалами и медицинской помощью своему личному составу в зоне операций, а также основную поддержку, без расходов со стороны НАТО. Таким же образом, НАТО не предоставляет и не обслуживает оборудование, используемое казахстанским контингентом при выполнении своих задач .

10.3 Республика Казахстан несет ответственность за выплату своему личному составу, без расходов со стороны НАТО, денежного содержания, дополнительных выплат, пособий, повседневных расходов, командировочных выплат, и других выплат, которые обычно выплачиваются такого рода личному составу при дислокации в театре военных действий .

10.4 Республика Казахстан обеспечивает свой личный состав, без расходов со стороны НАТО, оружием и другим снаряжением, необходимым для выполнения его задач .

10.5 НАТО не выплачивает и не возмещает Республике Казахстан расходы по обеспечению контингента, выделенного для МССБ.

10.6 Национальное представительство в каком-либо штабе НАТО будет оплачиваться за счет Республики Казахстан.

10.7 Страны НАТО и другие страны, выделяющие контингент, отказываются от

исков друг другу и к другим странам, не являющимся членами НАТО и выделяющим контингент, за нанесенный ущерб принадлежащему или используемому имуществу, причинение телесных повреждений личному составу их контингентов в МССБ. Заключая настоящее Соглашение, Республика Казахстан принимает данное **о б я з а т е л ь с т в о**.

10.8 Страны, выделяющие контингент, включая Республику Казахстан и другие составные части МССБ, несут ответственность по искам за ущерб, причиненный третьим Сторонам. Все иски третьих Сторон будут рассматриваться согласно процедурам, установленным COMISAF, и будут переданы для решения стране, **о т в е т с т в е н н о й** **з а** **у щ е р б**.

11. Любые вопросы, не предусмотренные в настоящей ноте, будут ответственностью Республики Казахстан и не повлекут за собой каких-либо финансовых обязательств НАТО или любых других национальных составных частей **М С С Б**.

12. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены письменные изменения и дополнения, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу с даты получения НАТО письменного уведомления Республики Казахстан об их **р а т и ф и к а ц и и**.

13. Настоящее Соглашение заключается на период мандата МССБ и остается в силе до истечения трех месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие, за исключением случаев разрешения претензий, которые возникли до дня, с которого **п р е к р а щ е н и е** **д е й с т в и я** **в с т у п а е т** **в** **с и л у**.

14. Имею честь предложить, что настоящее письмо и Ваш ответ, подтверждающий согласие Вашего государства с вышеуказанными условиями, составят Соглашение между Республикой Казахстан и НАТО, которое вступает в силу в день получения НАТО письменного уведомления о ратификации Республикой Казахстан настоящего **С о г л а ш е н и я**.

-----  
*Генеральный Секретарь  
Организации Североатлантического*

*Договора (НАТО)*

**О Д О Б Р Е Н**

**У к а з о м** **П р е з и д е н т а**

**Р е с п у б л и к и** **К а з а х с т а н**

от 1 апреля 2010 года № 961

Проект

г. Астана

2010 года

Его Превосходительству  
г-ну -----

**Генеральному Секретарю НАТО  
Ваше Превосходительство,**

Имею честь сообщить Вам, что сегодня \_\_\_\_\_ 2010 года Ваша нота была получена, в которой говорится следующее:

"1. Имею честь сослаться на резолюцию Совета Безопасности ООН № 1386 от 20 декабря 2001 года, предусматривающую создание Международных сил содействия безопасности в Афганистане (далее именуемых МССБ), продленную резолюцией Совета Безопасности ООН № 1413 от 23 мая 2002 года и резолюцией Совета Безопасности ООН № 1444 от 27 ноября 2002 года, и резолюцией Совета Безопасности ООН № 1510 от 13 октября 2003 года с последующим продлением мандата МССБ, и на другие резолюции Совета Безопасности ООН, продляющие полномочия миссии МССБ.

2. В соответствии с данными резолюциями Совета Безопасности ООН Организация Североатлантического договора (далее именуемая НАТО) 11 августа 2003 года приняла на себя руководство МССБ. В последующем Североатлантический совет (далее именуемый САС) выразил свое согласие по дальнейшему расширению МССБ.

3. В этой связи, основываясь на предыдущих обсуждениях и сообщениях, я с благодарностью принимаю предложение Республики Казахстан о предоставлении контингента в МССБ при условии одобрения и сертификации со стороны НАТО. По моему пониманию, намерением Республики Казахстан является участие в МССБ на период, по меньшей мере, шесть месяцев, который может быть продлен по взаимному согласию. В то же самое время я бы хотел подчеркнуть важность непрерывности службы воинских подразделений в МССБ и запросить Ваше согласие в том, что казахстанский контингент не будет выведен без предварительного уведомления командующего МССБ (далее именуемого COMISAF), как минимум за 3 месяца до планируемой даты их вывода, если не согласован иной порядок.

4. Принципы создания, задачи и ответственность МССБ изложены в соответствующих резолюциях Совета Безопасности ООН и документах оперативного планирования НАТО. Как понимается, Ваше окончательное решение в отношении участия будет зависеть от принятия Вами условий этих документов. Я запрашиваю Ваше согласие в том, что казахстанский контингент будет действовать в соответствии с условиями этих документов и любыми изменениями, вносимыми в них в период проведения операции.

5. Обращаю Ваше внимание на резолюцию Совета Безопасности ООН № 1386 и другие последующие имеющие к ней отношение резолюции Совета Безопасности ООН, Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (так называемое Боннское соглашение), Военно-техническое соглашение от 4 января 2002 года с внесенными изменениями, и

другие соглашения, которые могут быть заключены относительно прав, обязательств, привилегий и иммунитета МССБ и их составных частей во время нахождения на территории Афганистана. Я полагаю, что Вы подтвердите, что компетентные органы Вашего национального контингента примут необходимые меры, чтобы гарантировать соблюдение надлежащей дисциплины Вашим личным составом, и отправлять правосудие в отношении каких-либо преступлений или дисциплинарных нарушений, которые могут быть совершены Вашим личным составом.

6. Ссылаясь на оперативные планы МССБ, согласованные САС, и другие последующие оперативные планы, связанные с мандатом МССБ, я запрашиваю Ваше согласие относительно того, что национальные контингенты, предоставленные для МССБ, после того, как они полностью прибудут в зону операции и будут оценены как готовые выполнять поставленную им задачу МССБ, будут переданы, как минимум, под оперативное управление Верховного Главнокомандующего Объединенными Вооруженными силами НАТО в Европе (далее именуемого SACEUR) и будут субъектами Правил применения оружия, утвержденных НАТО. COMISAF будет использовать национальные контингенты согласно их возможностям, с учетом рекомендаций командующего контингентом.

7. SACEUR, который примет на себя общую ответственность за эту операцию, затем назначит Командующего Объединенным командованием сил НАТО "Брунссум" в качестве Командующего объединенными силами (далее именуемого JFC), который, в свою очередь, дает указания COMISAF. SACEUR делегирует оперативное управление сил командующему JFC, который, в свою очередь, далее делегирует эти полномочия COMISAF. COMISAF будет отдавать приказы национальным контингентам по установленному им порядку подчиненности. Страны, не являющиеся членами НАТО, сохраняют национальное командование своими контингентами.

8. Обмен секретными сведениями между Республикой Казахстан и НАТО осуществляется в соответствии с Соглашением о безопасности между Республикой Казахстан и Организацией Североатлантического договора от 31 июля 1996 года.

9. Республика Казахстан может адресовать вопросы политического характера относительно операции Генеральному секретарю НАТО.

10. После вступления настоящего Соглашения в силу, финансовая ответственность для участия Вашей страны в МССБ будет определяться следующим образом.

10.1 Республика Казахстан несет ответственность за транспортировку личного состава Казахстанского контингента, их оружия и оборудования, без расходов со стороны НАТО, из назначенного пункта убытия до места их дислокации в зоне операций и обратно, в соответствии с взаимно согласованным графиком ротации.

10.2 Республика Казахстан несет ответственность за обеспечение питанием, проживанием, горюче-смазочными материалами и медицинской помощью своему личному составу в зоне операций, а также основную поддержку, без расходов со

стороны НАТО. Таким же образом, НАТО не предоставляет и не обслуживает оборудование, используемое казахстанским контингентом при выполнении своих задач .

10.3 Республика Казахстан несет ответственность за выплату своему личному составу, без расходов со стороны НАТО, денежного содержания, дополнительных выплат, пособий, повседневных расходов, командировочных выплат, и других выплат, которые обычно выплачиваются такого рода личному составу при дислокации в театре военных действий .

10.4 Республика Казахстан обеспечивает свой личный состав, без расходов со стороны НАТО, оружием и другим снаряжением, необходимым для выполнения его задач .

10.5 НАТО не выплачивает и не возмещает Республике Казахстан расходы по обеспечению контингента, выделенного для МССБ.

10.6 Национальное представительство в каком-либо штабе НАТО будет оплачиваться за счет Республики Казахстан.

10.7 Страны НАТО и другие страны, выделяющие контингент, отказываются от исков друг другу и к другим странам, не являющимся членами НАТО и выделяющим контингент, за нанесенный ущерб принадлежащему или используемому имуществу, причинение телесных повреждений личному составу их контингентов в МССБ. Заклячая настоящее Соглашение, Республика Казахстан принимает данное обязательство .

10.8 Страны, выделяющие контингент, включая Республику Казахстан, и другие составные части МССБ, несут ответственность по искам за ущерб, причиненный третьим Сторонам. Все иски третьих Сторон будут рассматриваться согласно процедурам, установленным COMISAF, и будут переданы для решения стране, ответственной за ущерб .

11. Любые вопросы, не предусмотренные в настоящей ноте, будут ответственностью Республики Казахстан и не повлекут за собой каких-либо финансовых обязательств НАТО или любых других национальных составных частей М С С Б .

12. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены письменные изменения и дополнения, являющиеся неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу с даты получения НАТО письменного уведомления Республики Казахстан об их р а т и ф и к а ц и и .

13. Настоящее Соглашение заключается на период мандата МССБ и остается в силе до истечения трех месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие, за исключением случаев разрешения претензий, которые возникли до дня, с

которого прекращение действия вступает в силу.

14. Имею честь предложить, что настоящее письмо и Ваш ответ, подтверждающий согласие Вашего государства с вышеуказанными условиями, составят Соглашение между Республикой Казахстан и НАТО, которое вступает в силу в день получения НАТО письменного уведомления о ратификации Республикой Казахстан настоящего Соглашения".

Совершено в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

От имени Республики Казахстан имею честь подтвердить предыдущие договоренности, а также то, что нота Вашего Превосходительства и данная нота образуют Соглашение в форме обмена нотами между Республикой Казахстан и Организацией Североатлантического Договора об участии в деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане, которое вступает в силу в день получения НАТО письменного уведомления Республики Казахстан о ратификации настоящего Соглашения.

Пользуясь случаем, возобновляю уверения в своем высоком уважении.

*От Республики Казахстан*